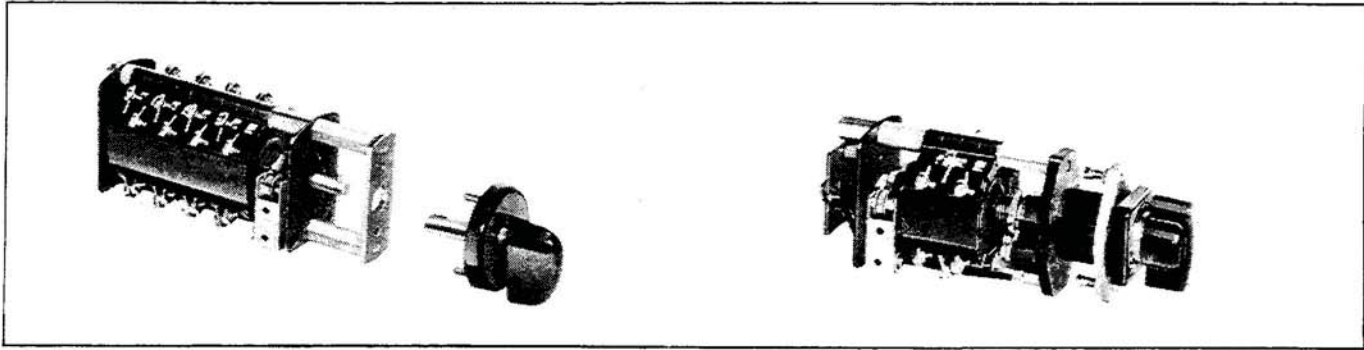


Maintained/momentary-contact control switches, discrepancy switches, control discrepancy switches

Commutateurs à action momentanée ou permanente,  
commutateurs d'acquiescement, commutateurs de commande à acquiescement

Pulsador múltiple, interruptor múltiple, interruptor de acuse de recibo, interruptor de mando y señalización

### Betriebsanleitung/Operating Instructions



#### Deutsch

Dauerstrom $I_{th2}$	10 A
Nenn-Betriebsstrom $I_e/AC11$	2 A, $U_e$ 24-380 V~
$I_e/DC11$	2 A, $U_e$ 24-440 V-
Nenn-Isolationsspannung $U_i$	
Wechselstrom	380 V
Gleichstrom	440 V
bei 3SV5 kann durch Einfügen von Leerpaketen Y vor, zwischen und hinter die Schaltelemente 500 V bei Wechselstrom und 600 V bei Gleichstrom erreicht werden.	
Kurzschlußschutz	
Größter Nennstrom der Kurzschlußsicherung	10 A
NEOZED- und DIAZED-Schmelzeinsätze trag	10 A
NH-Sicherungseinsätze 3NA1	
Umgebungstemperatur	-25 °C bis +70 °C
Schutzart nach DIN 40 050 und IEC 144	IP 43
Wanddicken	
beim Einbau in Schalttafeln und Schaltplatte	
Vielfachaster, Vielfachschalter	2 bis 4 mm
Vielfachaster mit Leuchtkebel	1,5 bis 20 mm
Quittierschalter, Steuerquittierschalter	
Leiteranschluß (Schraubanschluß)	1 bis 2,5 mm <sup>2</sup>

#### English

Continuous current, $I_{th2}$	10 A
Rated operating current, $I_e/AC11$	2 A, $U_e$ : 24 to 380 V a.c.
$I_e/DC11$	2 A, $U_e$ : 24 to 440 V d.c.
Rated insulation voltage, $U_i$	
A.C.	380 V
D.C.	440 V
The 3SV5 switches can be modified for operation at 500 V a.c. and 600 V d.c. by inserting dummy elements Y ahead of, between and behind the switching elements.	
Short-circuit protection	
Maximum rating of back-up fuses:	
NEOZED and DIAZED fuse plugs, time-lag	10 A
3NA1 HRC fuse-links	10 A
Ambient temperature range	-25 °C to 70 °C
Degree of protection to DIN 40 050 and IEC 144	IP 43
Panel thicknesses	
for installation of the switches in switchboards and consoles:	
Maintained/momentary-contact, control switches	2 to 4 mm
Control switch with illuminated knob, discrepancy switch, control discrepancy switch	1.5 to 20 mm
Screwed connection	1 to 2.5 mm <sup>2</sup>

#### Français

Courant permanent $I_{th2}$	10 A
Courant de service nominal $I_e/AC11$	2 A, $U_e$ 24-380 V~
$I_e/DC11$	2 A, $U_e$ 24-440 V-
Tension nominale d'isolement $U_i$	
courant alternatif	380 V
courant continu	440 V
sur le 3SV5, elle peut être portée à 500 V en alternatif et à 600 V en continu en intercalant des paquets vides Y devant, entre et derrière les blocs de contacts.	
Protection contre les courts-circuits	
Calibre maxi. du coupe-circuit	
élément fusible lent NEOZED et DIAZED	10 A
catouche fusible B.T. HPC 3NA1	10 A
Température ambiante	-25 °C à +70 °C
Degré de protection selon DIN 40 050 et CEI 144	IP 43
Épaisseurs de paroi	
lors du montage sur tableau ou pupitre	
commutateurs à action momentanée ou permanente	2 à 4 mm
commutateurs à action momentanée à manette lumineuse	1,5 à 20 mm
commutateurs d'acquiescement et de commande à acquiescement	
Section des conducteurs (raccordement sur bornes à vis)	1 à 2,5 mm <sup>2</sup>

#### Español

Intensidad permanente $I_{th2}$	10 A
Intensidad nominal de servicio $I_e/AC11$	2 A, $U_e$ 24-380 V~
$I_e/DC11$	2 A, $U_e$ 24-440 V-
Tensión nominal de aislamiento $U_i$	
Corriente alterna	380 V
Corriente continua	440 V
En el tipo 3SV5, intercalando piezas inactivas Y por delante o detrás de los elementos de maniobra, o bien entre ellos, pueden conseguirse valores de 500 V, en corriente alterna, y 600 V en corriente continua.	
Protección contra cortocircuito	
Intensidad nominal máxima del fusible:	
Cartuchos fusibles NEOZED y DIAZED lentos	10 A
Cartuchos fusibles NH, tipo 3NA1	10 A
Temperatura ambiente	-25° hasta +70° C
Clase de protección según DIN 40 050 e IEC 144	IP 43
Espesor de la pared en caso de montaje en cuadros y pupitres de maniobra	
Pulsador múltiple, interruptor múltiple	2 a 4 mm
Pulsador múltiple con muletilla luminosa	1,5 a 20 mm
Interruptor de acuse de recibo, interruptor de mando y señalización	
Conexión de conductores (por tornillos) de	1 a 2,5 mm <sup>2</sup>

**Deutsch**

**Montage**

- ① Vielfachaster, Vielfachschalter
  - ② Steuerquittierschalter, Quittierschalter  
Vielfachaster mit Leuchtkebel
  - ③ Knebelantrieb 3SX8 001-0AA
  - ④ Steckknebelantrieb (Antriebs-element 3SX8 061-0AL)
  - ⑤ Spezial-Schraubenschlüssel 3SX8 830
  - ⑥ Glühlampe 3SX7 001, 3SX7 008
  - ⑦ Lampengreifer 3SX7 011
  - ⑧ Vorwiderstand 3SX7 026 .... 3SX7 050
  - ⑨ Einbauraster
- Maße in Millimetern  
 ⑩ 8. und 9. Stelle der Bestell-Nr.  
 ⑪ Gesamtanzahl der Schaltelemente

**Français**

**Montage**

- ① Commutateur à action momentanée ou permanente
  - ② Commutateur de commande à acquittement, commutateur d'acquittement.  
commutateur à action momentanée à manette lumineuse
  - ③ Tête de commande à manette 3SX8 001-0AA
  - ④ Tête de commande à manette amovible (élément de commande 3SX8 061-0AL)
  - ⑤ Tournevis spécial 3SX8 830
  - ⑥ Lampe à incandescence 3SX7 001, 3SX7 008
  - ⑦ Extracteur de lampe 3SX7 011
  - ⑧ Résistance série 3SX7 026 .... 3SX7 050
  - ⑨ Grille de montage
- Cotes en millimètres  
 ⑩ 8ème et 9ème position du n° de référence  
 ⑪ Nombre total de blocs de contacts

**English**

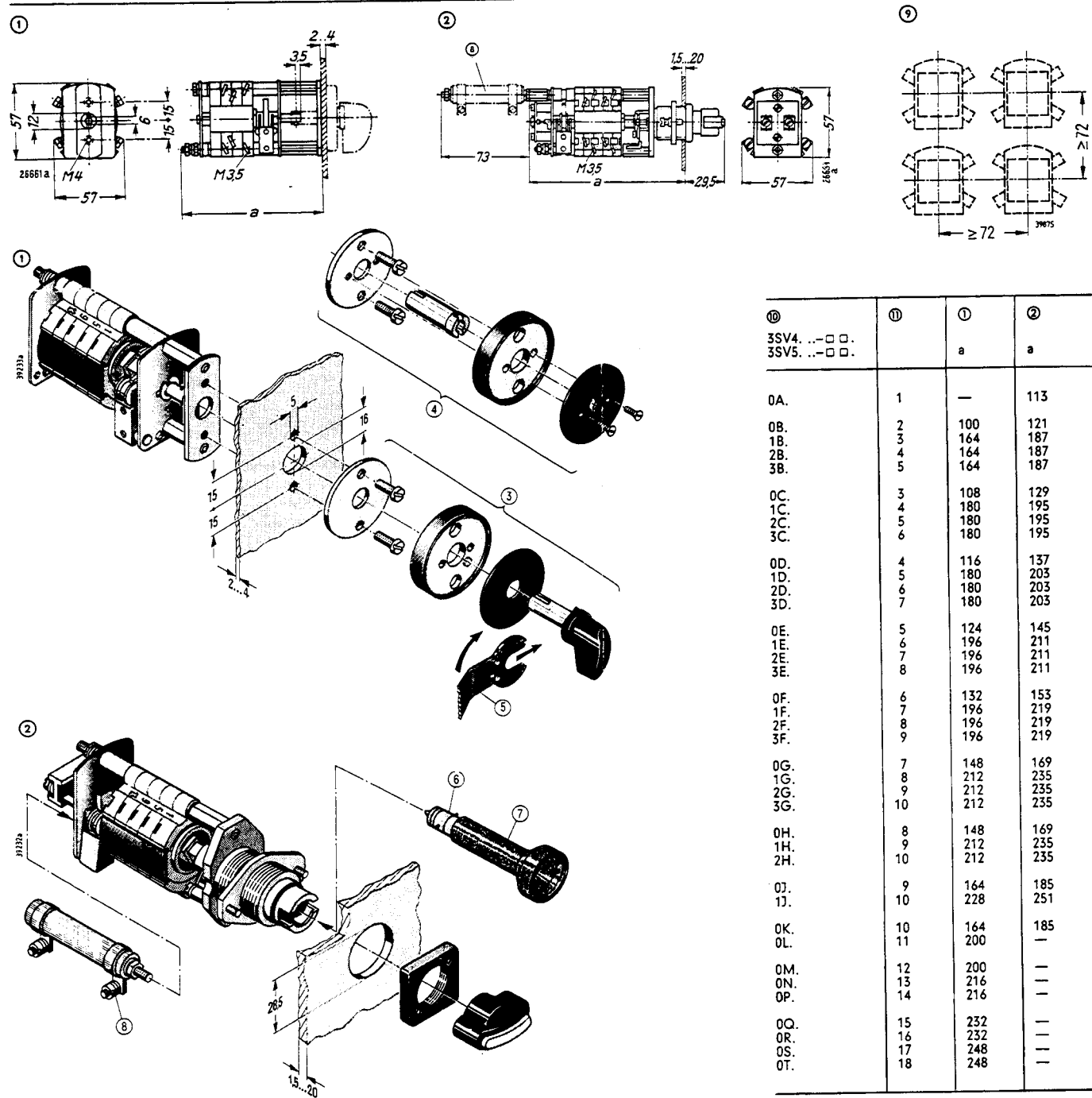
**Installation**

- ① Maintained/momentary-contact control switches
  - ② Control discrepancy switch, discrepancy switch,  
momentary-contact control switch with illuminated knob
  - ③ Knob assembly, 3SX8 001-0AA
  - ④ Detachable knob assembly (actuating element, 3SX8 061-0AL)
  - ⑤ Special spanner, 3SX8 830
  - ⑥ Incandescent lamp, 3SX7 001, 3SX7 008
  - ⑦ Lamp grip, 3SX7 011
  - ⑧ Series resistor, 3SX7 026 .... 3SX7 050
  - ⑨ Mounting grid
- Dimensions in millimeters  
 ⑩ 8th and 9th positions of the Order No.  
 ⑪ Total number of switching elements

**Español**

**Montaje**

- ① Pulsador múltiple, interruptor múltiple
  - ② Interruptor de mando y señalización, interruptor de acuse de recibo.  
pulsador múltiple con muletilla luminosa
  - ③ Accionamiento de muletilla 3SX8 001-0AA
  - ④ Accionamiento de muletilla encajable  
(elemento de accionamiento 3SX8 061-0AL)
  - ⑤ Llave especial de boca fija 3SX8 830
  - ⑥ Lámpara de incandescencia 3SX7 001, 3SX7 008
  - ⑦ Extractor de lámparas 3SX7 011
  - ⑧ Resistencia en serie 3SX7 026 .... 3SX7 050
  - ⑨ Plantilla para montaje
- Medidas en milímetros  
 ⑩ 8a. y 9a. posición del N.º de pedido  
 ⑪ Cantidad total de elementos de maniobra



⑩	⑪	①	②
3SV4. ... □ □ □ □		a	a
3SV5. ... □ □ □ □			
0A.	1	—	113
0B.	2	100	121
1B.	3	164	187
2B.	4	164	187
3B.	5	164	187
0C.	3	108	129
1C.	4	180	195
2C.	5	180	195
3C.	6	180	195
0D.	4	116	137
1D.	5	180	203
2D.	6	180	203
3D.	7	180	203
0E.	5	124	145
1E.	6	196	211
2E.	7	196	211
3E.	8	196	211
0F.	6	132	153
1F.	7	196	219
2F.	8	196	219
3F.	9	196	219
0G.	7	148	169
1G.	8	212	235
2G.	9	212	235
3G.	10	212	235
0H.	8	148	169
1H.	9	212	235
2H.	10	212	235
0J.	9	164	185
1J.	10	228	251
0K.	10	164	185
0L.	11	200	—
0M.	12	200	—
0N.	13	216	—
0P.	14	216	—
0Q.	15	232	—
0R.	16	232	—
0S.	17	248	—
0T.	18	248	—

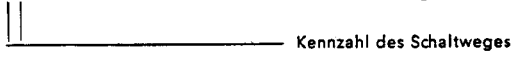
Deutsch

Steuerschalter mit Abwicklung nach Wahl 3SV5

- ⑫ Schaltweg
- ⑬ Schaltstückanordnung
- ⑭ Schleppelement, Schaltweg

Sämtliche Darstellungen von der Antriebsseite aus gesehen. Klemmenbezeichnung entsprechend den Steuerschaltern mit fester Abwicklung.

Schaltweg und Schaltstückanordnungen ergeben sich aus der Bestellangabe: 3SV5 . . . . . Z/Kennbuchstabe der Schaltstückanordnungen



Français

Commutateur à cycle libre 3SV5

- ⑫ Symboles de manœuvre
- ⑬ Symboles des blocs de contacts
- ⑭ Bloc à contacts maintenus

Tous les symboles sont représentés vus du côté commande. Le repérage des bornes correspond à celui des commutateurs à cycle imposé.

Les symboles de manœuvre et les blocs de contacts ressortent du n° de référence:

3SV5 . . . . . Z/lettres repères des symboles de blocs de contacts



English

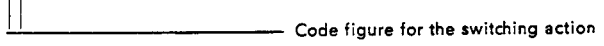
Control switches with contact arrangement to suit, 3SV5

- ⑫ Switching action
- ⑬ Contact arrangement
- ⑭ Drag-type switching element, switching action

All the switching positions etc. are as seen from the front. The terminal designations are as for the control switches with fixed contact arrangement.

The switching action and contact arrangements have to be stated in the order:

3SV5 . . . . . Z/Identification letter for the contact arrangements



Español

Interruptores de mando con programa de contactos discrecional, 3SV5

- ⑫ Recorrido de maniobra
- ⑬ Disposición de los contactos
- ⑭ Elemento de arrastre, recorrido de maniobra

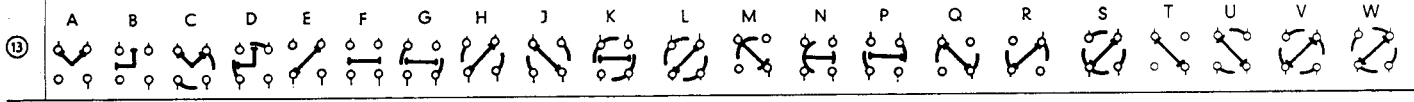
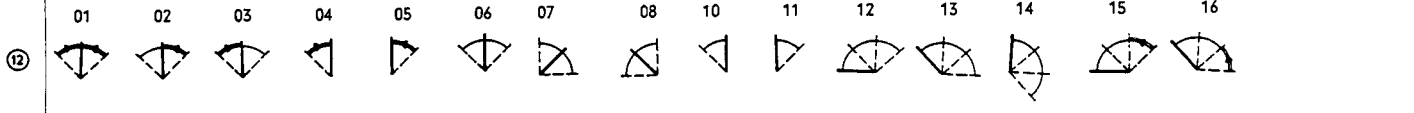
Las ilustraciones se representan desde el lado de accionamiento. La designación de los bornes corresponde a los interruptores de mando con programa fijo de contactos.

El recorrido de maniobra y las disposiciones de los contactos resultan de los datos indicados en el pedido:

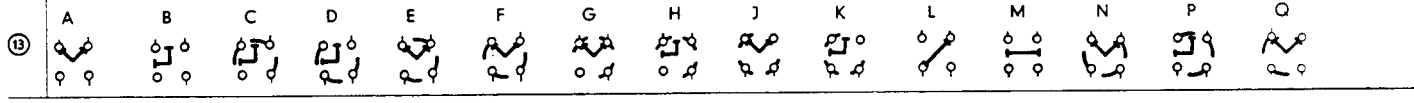
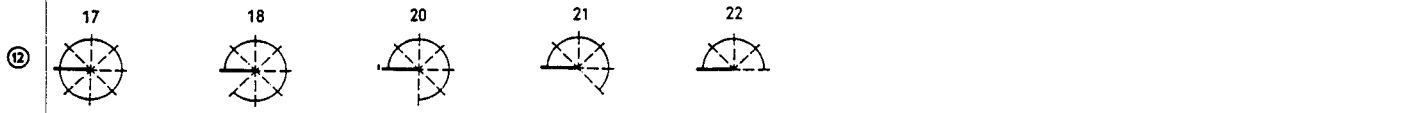
3SV5 . . . . . Z/Letra característica de las disposiciones de los contactos



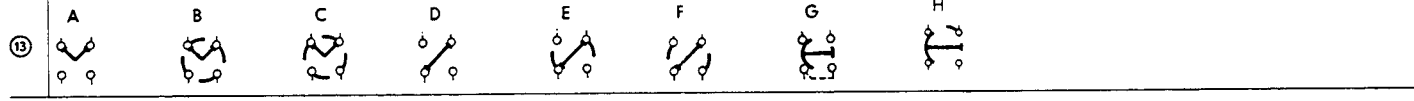
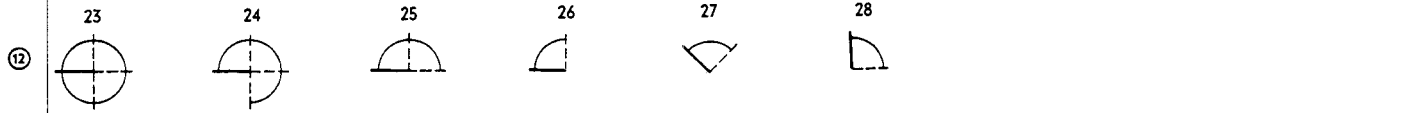
⑫ 01-16



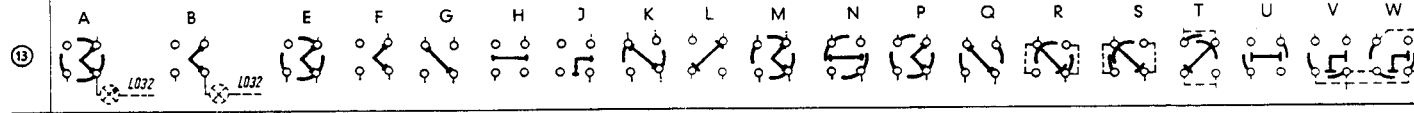
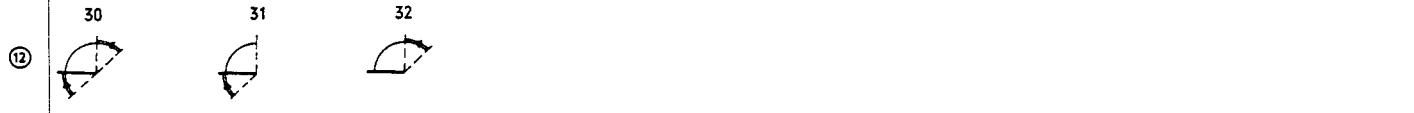
⑫ 17-22



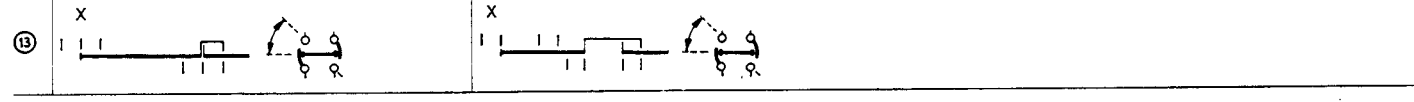
⑫ 23-28



⑫ 30-32



⑭ 01, 30



**Deutsch**

**Steuerschalter mit fester Abwicklung 3SV4**

Alle Darstellungen von der Antriebsseite aus gesehen

- 15 Vielfachster
- 16 Vielfachschalter
- 17 Vielfachster mit Leuchtknebel
- 18 Quittierschalter
- 19 Steuerquittierschalter

Die Klemmenbezeichnung ist fortlaufend von 1 bis max. 72. Die Numerierung beginnt bei Betrachtung des Schalters vom Antrieb aus links oben und läuft bei den einzelnen Schaltelementen im Uhrzeigersinn.

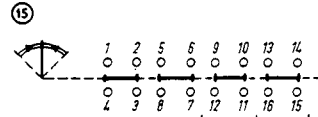
**Français**

**Commutateur à cycle imposé 3SV4**

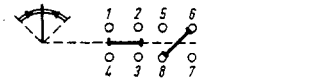
Tous les symboles sont représentés vus du côté commande.

- 15 Commutateur à action momentanée
- 16 Commutateur à action permanente
- 17 Commutateur à action momentanée à manette lumineuse
- 18 Commutateur d'acquiescement
- 19 Commutateur de commande à acquiescement

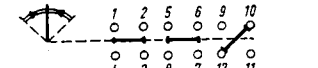
Les bornes sont numérotées en suivant de 1 à 72. En regardant le commutateur de face, la numérotation commence en haut à gauche et continue dans le sens horaire pour les différents blocs de contacts.



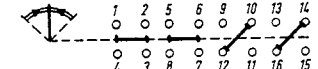
3SV40 01-0BA  
3SV40 01-0CA  
3SV40 01-0DA



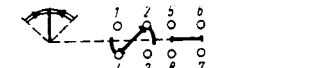
3SV40 01-0BC



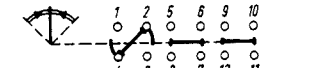
3SV40 01-0CD



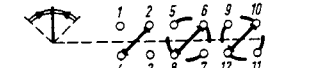
3SV40 01-0DC



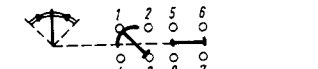
3SV40 01-0BD



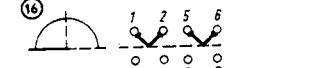
3SV40 01-0CE



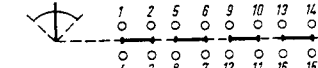
3SV40 01-0CF



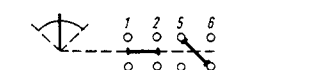
3SV40 01-0BE



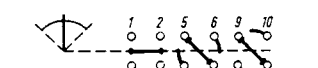
3SV40 25-0BC



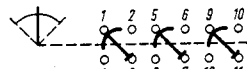
3SV40 06-0BA  
3SV40 06-0CA  
3SV40 06-0DA  
3SV40 06-0HA



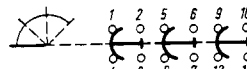
3SV40 06-0BC



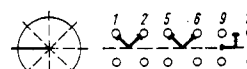
3SV40 06-0CC



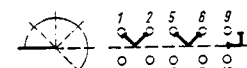
3SV40 06-0CB



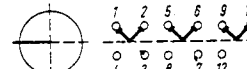
3SV40 12-0DB



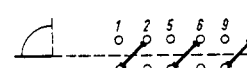
3SV40 17-0HA  
3SV40 17-0MA



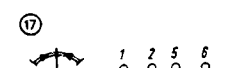
3SV40 21-0FC



3SV40 23-0BA  
3SV40 23-0CA  
3SV40 23-0DA  
3SV40 23-0HA  
3SV40 23-0FA



3SV40 26-0BA  
3SV40 26-0CA  
3SV40 26-0DA  
3SV40 26-0KA  
3SV40 26-0MA  
3SV40 26-0FA



3SV43 01-0BC



3SV42 26-0AA  
3SV42 26-0BA  
3SV42 26-0CA

**English**

**Control switches with fixed contact arrangement, 3SV4**

All the switching positions etc. are as seen from the front

- 15 Momentary-contact control switch
- 16 Maintained-contact control switch
- 17 Momentary-contact control switch with illuminated knob
- 18 Discrepancy switch
- 19 Control discrepancy switch

The terminals are numbered in consecutive order from 1 to 72 max. The numbering starts at the top left (viewing the switch from the front) and continues in a clock-wise direction for the various switching elements.

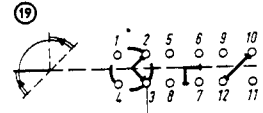
**Español**

**Interruptores de mando con programa fijo de contactos, 3SV4**

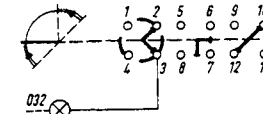
Las ilustraciones se representan desde el lado de accionamiento

- 15 Pulsador múltiple
- 16 Interruptor múltiple
- 17 Pulsador múltiple con muletilla luminosa
- 18 Interruptor de acuse de recibo
- 19 Interruptor de mando y señalización

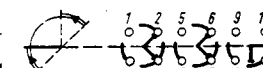
Designación consecutiva de los bornes, desde 1 hasta 72, como máximo. La numeración comienza arriba a la izquierda, mirando el interruptor desde el accionamiento, y continúa, en el sentido de las agujas del reloj, en los distintos elementos de maniobra.



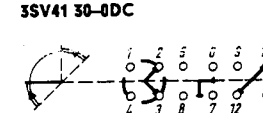
3SV41 30-0CA



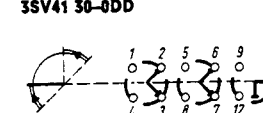
3SV41 30-0DA



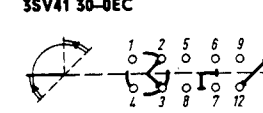
3SV41 30-0DC



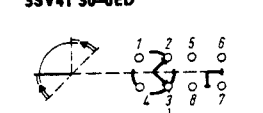
3SV41 30-0DD



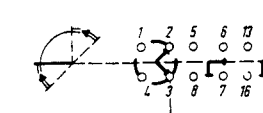
3SV41 30-0EC



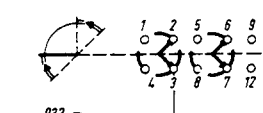
3SV41 30-0ED



3SV42 30-0BA



3SV42 30-0CA



3SV42 30-0DC

\* 6 Switching elements  
6 Blocs de contacts  
6 Elementos de maniobra

\*\* 8 Switching elements  
8 Blocs de contacts  
8 Elementos de maniobra